



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六六二二**次会议

2011年9月26日星期一上午10时举行

纽约

- 主席： 齐亚德女士 (黎巴嫩)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 巴西 邓洛普夫人
 中国 王民先生
 哥伦比亚 奥索里奥先生
 法国 阿罗德先生
 加蓬 蒙加拉·穆索奇先生
 德国 维蒂希先生
 印度 库马尔先生
 尼日利亚 奥格武夫人
 葡萄牙 莫赖斯·卡布拉尔先生
 俄罗斯联邦 潘金先生
 南非 拉海尔先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

利比亚局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 10 分开会。

通过议程

议程通过。

利比亚局势

主席(以阿拉伯语发言): 根据安全理事会暂行议事规则第 37 条, 我邀请利比亚代表参加本次会议。

我代表安理会欢迎利比亚全国过渡委员会执行局主席马哈茂德·吉卜里勒先生阁下, 并请礼宾官陪同他到安理会议席就座。

利比亚全国过渡委员会执行局主席吉卜里勒先生在陪同下在安理会议席就座。

主席(以阿拉伯语发言): 根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我请主管政治事务副秘书长林恩·帕斯科先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

在本次会议上, 安全理事会将听取主管政治事务副秘书长林恩·帕斯科先生的通报, 以及葡萄牙常驻代表若泽·菲利普·莫赖斯·卡布拉尔大使以安全理事会第 1970(2011)号决议所设委员会主席的身份所做的通报。

我现在请帕斯科先生发言。

帕斯科先生(以英语发言): 我赞赏再次有机会就利比亚局势向安理会作通报。

我将着重谈 9 月 16 日第 2009(2011)号决议通过以来联合国所做的工作, 并简单通报当前的局势。我必须指出, 我也很高兴看到全国过渡委员会执行局主席马哈茂德·吉卜里勒先生今天在此出席我们的会议。

安理会各成员知道, 秘书长在大会期间于 9 月 20 日在纽约召开了一次利比亚问题高级别会议, 与会者在会上正式欢迎利比亚全国过渡委员会作为利比亚人民在联合国的合法代表团。与会者还对过渡委员会

主席穆斯塔法·阿卜杜勒·加里尔先生领导的利比亚临时政府, 表示充分的支持。

在那次会议上, 加里尔主席保证捍卫人权原则并建立一个以容忍和共处为基础的社会。全国过渡委员会一再公开表示拥护宽容、温和、和解、人权和法治等基本原则, 特别是尊重妇女和移民工人的权利。加里尔先生感谢国际社会的支持, 并描述了联合国对早日建国的支持以及第 1970(2011)号和第 1973(2011)号决议。他也强调了今后的主要挑战, 例如消灭任何残存的抵抗力量、解决重建需求, 以及向伤亡或致残人员的家属提供补偿。

马丁特别代表上周返回的黎波里, 那里正在组建联合国利比亚支助特派团。我可以汇报, 首都的局势出奇地正常, 其基础设施大体完好, 公务员已恢复办公, 尽管仍在等待政府的任命, 此外银行和商店也已开业, 商家重新开张, 多数儿童已返回学校, 交通再度繁忙。

但是, 苏尔特、巴尼瓦利德和该国其他几个抵抗地点的战斗仍在继续, 周末北约继续在苏尔特执行军事行动。一些平民逃离战斗地区。人道主义国别小组正在同利比亚当局一道加强冲突地区的支助工作。明天将对巴尼瓦利德周围地区作需求评估, 今后几天将向塞卜哈和苏尔特派出后续访问团。全国过渡委员会的领导人继续努力恢复其他地区的安全与和平, 但是, 最近的报告表明, 该国一些地区的安全局势依然脆弱, 支持卡扎菲的部队对阿尔及利亚边界附近的 Ghadamis 镇发起的进攻就证明了这一点。

全国过渡委员会面临许多挑战。我今天在这里要提到四个挑战。

第一, 必须迅速采取步骤, 实现全国和解与团结, 并确保所有军事团体接受全国过渡委员会的统一指挥, 并使该委员会的政治权威得到迅速确立。组建一个充分体现利比亚社会多样性的新的包容性临时政府, 将是朝着这个方向迈出的一个关键步骤。我们希望, 尽管有困难, 不久将宣告成立利比亚新政府, 并

且在新的联合国利比亚支助特派团和其他伙伴的支持下，着手解决这些关键问题。

第二，全国过渡委员会和国际社会必须对卡扎菲政府积累的大量先进武器，包括地对空导弹，实行控制。这些武器的扩散以及它们可能落入恐怖分子手中的风险，是令人感到严重关切的问题。

重新建立对化学武器材料的控制至关重要。禁止化学武器组织(禁化武组织)总干事艾哈迈德·于聚姆居先生在9月5日给秘书长的信中指出，在禁化武组织执行委员会最近一次会议期间，各方清楚了解到，由于该国局势的迅速变化，第一类化学武器储存安全的风险已经增加。各位成员将记得，2009年12月关于禁止发展、生产、储存和使用化学武器及销毁此种武器的公约缔约国大会，允许利比亚把完全销毁剩余的第一类化学武器的最后期限延长到2011年5月15日。但是，在现场监督销毁活动的禁化武组织视察人员在2011年2月8日离开利比亚，销毁活动也告停止。

9月22日，有新的报告说，全国过渡委员会下属部队在黎波里以南大约435英里处的Al-Jufrah地区发现了一个以前未申报的化学武器材料库。禁化武组织正在设法证实这一消息。

全国过渡委员会仍然必须采取必要步骤，确保利比亚所有剩余化学武器储存的安全，并且在该国形势允许时，通过同禁化武组织和其他机构合作，恢复销毁活动。全国过渡委员会现在不妨邀请视察人员返回相关场址。

第三，有报告指出，在黎波里臭名昭著的阿布萨利姆监狱附近发现群尸坑，据报其中埋有1996年6月被打死的大约1270名囚犯的遗骨，这进一步表明了前政权对本国人民犯下的侵犯人权罪行的严重性。利比亚政府必须确保这个群尸坑和其他埋葬地的安全，以便经法医专家鉴定后确定失踪人员的下落，并且为今后的问责机制保留证据。与此同时，必须竭尽全力防止对前政权的成员或支持者的报复攻击。所有

国家都必须与国际刑事法院合作，确保逮捕企图离开或已经离开利比亚的嫌犯。

第四，秘书长一再表示对非洲移民和第三国国民的福祉的关切。联合国继续协助疏散人员——自危机开始以来已疏散20多万人——然而有更多留在该国和中转营地的人需要援助。我们也敦促早日着手处理被关押者的问题以及继续在利比亚工作的人的安全。

请允许我简单谈谈我们在利比亚的部署情况。

在9月16日授权建立联利支助团的第2009(2011)获得一致通过之后，秘书长在9月19日任命伊恩·马丁先生为他的特别代表，任命耶奥里·卡彭蒂耶先生为副特别代表。耶奥里·卡彭蒂耶先生还被指定为临时驻地协调员兼人道主义协调员。

基本人员已经部署在黎波里。特派团的高级管理人员——包括秘书长特别代表、副特别代表、办公室主任、首席政治顾问、首席警务顾问和特派团支助主任——已经到达当地，政治干事则已到达班加西和黎波里。

我们部的选举援助司的司长上周陪同特别代表马丁到达黎波里，参加同全国过渡委员会成员和其他利比亚对话者的会议。第一批选举专家本周将到达利比亚，进一步评估选举需求并讨论为支持利比亚本国努力而需提供的援助。今后几天里，高级人权事务专家将同利比亚过渡当局和民间社会探讨人权优先事项，包括有关过渡时期司法的事项。

在安全和安保部以及外勤支助部的协助下，联利支助团正在克服初期的安全和后勤困难。同时，联利支助团正在同利比亚外交部进行讨论，以期达成特派团地位协定，从而确定联合国工作人员在利比亚享有的权利和特权。

联利支助团也已开始执行其关键的授权任务之一，即“协调……请求其他多边和双边行动者提供的支助”(第2009(2011)号决议，第12(f)段)。9月20日，继利比亚问题高级别会议之后，举行了一次技术协调会议。会议由利比亚全国过渡委员会稳定事务工

作组负责人艾哈迈德·吉哈尼先生和秘书长特别代表伊恩·马丁共同主持。艾哈迈德·吉哈尼先生重申了全国过渡委员会的请求，即国际社会应协调其在联合国领导下并在临时权力机构确定的优先领域向利比亚提供的援助。他明确强调，将在全国过渡委员会领导下对过渡时期的各种需求进行评估。“利比亚之友”将于本周第一次在黎波里举行会议。

在人道主义方面，自8月中旬以来，由于苏尔特和巴尼瓦利德周围战事加剧，据记录至少又有6万名利比亚人流离失所。地方当局提出的人道主义援助请求表明，对饮用水、卫生物品、粮食和某些非粮食援助的人道主义需求十分紧急。人道主义努力正在最需要援助的地方展开。联合国机构向包括来自巴尼瓦利德、利比亚南部、苏尔特和Tawarga的境内流离失所者在内的11.7万名弱势群体以及向移民工人提供了粮食援助。粮食储备先存放在黎波里、班加西和米苏拉塔，随时准备在情况允许时分发到目前无法前往的地区。此外，目前正用卡车向来自巴尼瓦利德的约4万名流离失所者供水。现已向受境内流离失所者影响的地区提供医药包，足供这些民众未来三个月使用。这些服务将一直持续，直到确定更可持续的解决办法为止。

据报，Tawergha和Gwaliosh民众中被视为忠于卡扎菲的成群平民被强迫流离失所，我们也对此感到关切。全国过渡委员会必须作出有效的努力，确保所有武装力量尊重任何背景的平民的权利和确保国际人道主义法得到充分遵守方面。

在冲突后阶段，利比亚面临许多挑战，但我深信，在我们的集体支助和援助下，利比亚人民将会克服这些挑战。给予联合国特派团的三个月任务期限使我们有机会向利比亚全国过渡委员会提供紧急援助和咨询意见，并同利比亚民间社会接触。这也将使我们有时间确保就秘书长可能向安全理事会提议的任何长期特派团进行规划设计，以便长期向利比亚人民提供有效援助，并切实反映利比亚的自主权和利比亚的愿望。我们期待着全国过渡委员会在近期内组建一个临

时政府，并指派对话者，使我们能够同他们接触并在所确定的优先领域根据需要提供必要的援助和咨询意见。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢帕斯科先生的通报。

我现在请莫赖斯·卡布拉尔大使发言。

莫赖斯·卡布拉尔先生(葡萄牙)(以英语发言)：首先，我要欢迎吉卜里勒先生参加安理会今天的会议。

根据2月26日安全理事会第1970(2011)号决议第24段，我谨向安全理事会报告该决议所设委员会的工作。本次报告所述期间是6月28日至9月26日。

请允许我首先指出，就在10天前，安理会通过了第2009(2011)号决议(见S/PV.6620)，修改了以前针对利比亚实行的措施。除其他外，安理会把更多物项纳入免于适用武器禁运的范围，将利比亚国家石油公司和Zueitina石油公司从资产冻结名单除名，同时部分放松对其他被列名实体的金融限制，并解除对利比亚飞机的禁飞令。因此，委员会将监测这些经修订措施的执行情况。

在本报告所述期间，委员会于7月7日、7月18日和9月14日举行了三次非正式协商。这些非正式协商旨在讨论武器禁运的范围和适用性；听取人道主义事务协调厅通报制裁给利比亚平民造成的潜在影响；听取专家小组介绍其临时报告，并审议会员国提出的尚未给予答复的有关提供指导的请求。

我要进一步细述9月14日举行的非正式协商。专家小组在概述其到8月11日的调查情况之后提出了11项建议，其中四项涉及资产冻结，六项涉及武器禁运，一项涉及有关与委员会沟通的程序性问题。在随后进行的讨论中，除其他外，有关各方强调的意见包括：专家小组可通过密切监测不久将予修改的资产冻结措施的实施情况、武器非法流出利比亚的情况以及旅行禁令的执行情况，协助委员会。委员会要求

专家小组在调查违约事件方面既要向后看，也要向前看。

委员会还建议专家小组与利比亚新政府建立合作关系，并与联合国利比亚支助团(联利支助团)建立某种形式的协调。就专家小组而言，它强调了允许其持续进出利比亚对于其工作效力的重要性；委员会成员对此表示同意。

委员会处理了会员国的若干来文，其中多数涉及金融限制。总之，委员会表示不反对根据第 1970(2011)号决议第 19(a)段所述关于基本开支的规定而提出的 11 项有关资产冻结的通知。它批准了根据该决议第 19(b)段所述关于非常开支的规定而提出的要求免于适用这项措施的 41 项请求。它确认收到根据该决议第 19(c)段所述关于留置或裁决的规定而提出的一项通知，并确认收到根据该决议第 21 段所述关于在被列名前签订的合同的规定而提出的 10 项通知。

我要在此强调，安理会在第 2009(2011)号决议中重申，它决心确保把根据第 1970(2011)号和第 1973(2011)号决议冻结的资产提供给并用于利比亚人民，并欢迎委员会和会员国在这方面所采取的步骤。事实上，按照关于非常开支的规定，逾 160 亿美元已经通过委员会解冻，用于满足利比亚人民的人道主义需要。

此外，安理会在第 2009(2011)号决议第 19 段中决定，委员会应同利比亚当局协商，一旦实际可行，即从制裁名单上删除阿拉伯利比亚海外银行、利比亚投资管理局和利比亚非洲投资局的名字。委员会成员将致力于实现这一目标。

关于武器禁运，委员会批准了依据第 1970(2011)号决议第 9(a)段提出的要求免于适用该项措施的五项请求，并确认了依据该决议第 9(b)段提出的一项通知。在执行武器禁运框架内，委员会迄今共收到 22 项对驶往利比亚船只所载货物的检查报告。

最后，在本报告所述期间，委员会回答了 7 项要求在资产冻结方面提供指导的请求，并收到会员国提

交的 21 项关于这项措施及武器禁运和旅行禁令执行情况报告，这使此类报告的总数达到了 51 项。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢莫赖斯·卡布拉尔大使的通报。

我现在请全国过渡委员会执行局主席马哈穆德·吉卜里勒先生发言。

吉卜里勒先生(利比亚)(以阿拉伯语发言)：首先我谨代表我国代表团和利比亚人民唯一合法代表——全国过渡委员会，满怀热情地感谢安全理事会。我们深切感谢安理会通过两项历史性决议，它们对保护成千上万无辜平民的生命显然功不可没。由于这两项决议，蒙我主恩典，我们得以保护和拯救这些平民。

特别是第 1973(2011)号决议，它帮助我们完成了这项工作。许多人可能认为，该决议是在实施《联合国宪章》，但从严格的法律角度看，我们确信，该决议在实施的，与其说是《宪章》，不如说是一项道德法。我们认为，国际社会在这项决议下所达成的共识以及其后展开保护我国平民的国际行动，是国际“德治”的伟大胜利。这是一个先例，我们希望，今后无论在哪里，每单独裁者针对平民犯下种族灭绝罪或危害人类罪时，国际社会都会这样做，照样采取保护无辜平民的举措。

虽然有人认为卡扎菲政权已经随着利比亚首都和其他城市的解放而倒台，但事实是，我们的任务远没有完成。在我国三个不同的地区，即苏尔特、拜尼沃利德，和昨天在古达米斯，卡扎菲的军队继续在屠杀无辜平民，因此第 1973(2011)号决议的基础仍然有效。在这方面，我们感谢北约决定再延长行动 90 天。

其次，卡扎菲仍然在逃，并且拥有巨额货币和黄金。卡扎菲依然在逃并拥有大量财富，这一事实本身就意味着，他仍然有能力破坏局势稳定，不仅在我国，而且在萨赫勒地区和非洲沙漠。可以毫不夸张地说，甚至在非洲大陆以外，卡扎菲以其所掌握的手段和资产，可以故伎重演，搞恐怖主义，向非洲各地散发武

器，以证明他的预言，即，他离开政治舞台将等于“基地”组织和极端主义扩散蔓延到整个非洲。

我谨提请安理会重视这一真实的威胁，因为对于卡扎菲存在并积极活动的问题不可掉以轻心。卡扎菲和他的儿子们能自由行动，而这可能导致本地区进一步不稳定，直到他们和他们的追随者全都被捕为止。因此，为了不仅仅在利比亚境内，而是在整个地区重新建立稳定，必须逮捕卡扎菲。

我要谈的第三个不稳定因素是在座各位都知道的，那就是，不仅在我国，而且在相邻各国，武器扩散的问题。利比亚全国过渡委员会和临时政府的主要任务之一将是收集这些武器和防止它们进一步流散出去。这将是稳定局势的第一步，不仅在首都，而且在利比亚所有城镇和市区都是如此。有谣言和最近公布的报告声称，在利比亚南部发现某些化学物质和化学武器库存，这不仅令国际社会感到关切，而且首先令我们和居住在储存这些物质的地区的利比里亚无辜平民感到关切。

助长不稳定的因素很多，但我有把握断言，根据联合国决议继续冻结利比亚资金资产是其中的一个主要因素。这些资产属于利比亚人民。虽然我们高度赞赏安全理事会第 1970(2011)号决议所设委员会最近开展的工作和所采取的措施，以解冻 160 亿美元，并从禁运名单上删除一些利比亚公司，但今后还有很长的路要走。

在我们这场天助革命的头六个月里，全国过渡委员会的存在，就是为了同一个独裁政权作斗争。全国过渡委员会当下和今后的合法性将不仅完全取决于该委员会反对专制政权的斗争，而且取决于该委员会是否有能力满足公民的基本需求。安全理事会通过第 2009(2011)号历史性决议已经承认利比亚全国过渡委员会的合法地位，重新确立其作为利比亚人民的唯一合法代表在联合国的席位；但利比亚全国过渡委员会或临时政府如果因为缺乏资金而不能提供这些基本服务，将影响其根本基础与合法性。

继续冻结利比亚资产风险重重，因为这可能束缚全国过渡委员会的手脚，影响其履行职能的努力。我请安全理事会尽快解除资产冻结，因为通过第 1970(2011)号决议时适用的情况现已不复存在。该决议旨在剥夺令卡扎菲政权得以购买武器的资金、财产和权力，因为该政权将这些武器用来对付无辜民众。卡扎菲已不再是该政权的一部分。的确，他仍拥有很多财富。然而，尽管如此，被剥夺这些资产和财富的人是利比亚人民，而代表利比亚人民通过的该决议正是为了使他们能够得到保护和拯救生命。

我要重申，决议通过以前的状况已不复存在。因此，必须通过一项决议，全面解除对这些财产和资金的冻结，以便利比亚人民可以开始重建工作。有很多伤员需要得到治疗，有很多受伤者在等待假肢。很多房屋被毁，很多人流离失所。此外，很多学校被毁，需要重建。很多发电厂停运。包括桥梁和道路在内的很多基础设施被毁。社会、经济、物质和人文基础设施完全崩溃或是无法运作。这一切都需要钱来重建。

关于组建临时政府问题，除非它有必要资金来履行职能，否则这一点就真的无从谈起。政府机构如不能有效运作，无法向公民提供生活必需品、收缴街头的武器，组建包含现有所有武装力量的国家军队，建立有力的、能够在所有城镇履行职责和建立安全的安全和警察部队，也就无从谈起。如果没有财力，这一切都是白费力气，因为缺乏此类资源将严重妨碍任何政府的有效运作，无论是过渡政府还是其它什么政府。

此外，如今，世界上有很多政府——资源不太多的穷国政府——什么事情都做不了。因此，贫困、需要和匮乏仍是这些国家的不稳定因素，哪怕它们没有经受冲突。

关于我国存在侵犯人权和移民工人遭受虐待的问题，我现在必须说明有关情况。从一开始，全国过渡委员会就表明了对有关人权文书和原则的承诺。我们重申了，我们希望避免任何外国人在我国遭受虐待。然而，发生的事件绝对称不上是全国的系统性政

策，因为过渡委反对这种政策。不过，我们必须能够建立安全部门、强大的国家军队和有利的警察部队，因为这将帮助我们制止此类侵权行为，无论它们发生在何时及何地。

此类报复行为不能反映全国过渡委员会的政策。这些行为是骇人听闻的，我们坚决予以谴责和反对。我们过去是这样做的，今后也打算这样做。为处理这些行为而开展的调查将继续下去，但我们仍需要大量资源来开展此类调查。这又让我回到必须向我们提供适当财政和经济资源以便我们能够采取行动，而且是有效行动的问题。

我在重申感谢的同时还愿再次指出，向全国过渡委员会提供援助是一回事，为我们提供资源来按时完

成工作则是另外一回事。我们在很多工作上都有投入，但我要再说一次，我们需要必要的财力来完成所有这些工作。利比亚人民必须要拿回属于他们的资源和其它财产，这样他们才能一起迈向未来。

主席(以阿拉伯语发言): 我感谢吉卜里勒先生的发言。

名单上没有其他发言者了。根据安理会在先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员举行非正式磋商，继续讨论该议题。

上午 10 时 45 分散会。